

3. СЛОВА, ИЗМѢНИВШІЯ СВОЕ ЗНАМЕНОВАНИЕ.

До изобрѣтенія пороха наступательное и оборонительное оружіе было: лукъ, стрѣла и щитъ. Отъ сихъ словъ произошли метафоры; *лукнуть*, *стрѣлять*, *защищать*, хотя древнее оружіе теперь и не употребляется. Въ одной баснѣ Дмитріева мальчикъ *лукнулъ* камнемъ въ голубка (Два Голубя). Слово *стрѣляю* не требуетъ примѣра. *Защищаться* собственно значитъ закрываться щитомъ, и вы найдете сіе слово въ первоначальномъ его знаме-

нованіи въ договоръ Игоря съ Византією: «да не ущитятся щиты своими.» (Несторъ). Отъ нихъ: стрѣльба въ цѣль, стрѣльба въ ухахъ, защита, защитникъ и проч. Въ одномъ только мѣстѣ я нашелъ слово *просвъщеніе* въ собственномъ его знаменованіи: егда вліяхъ елей въ кандилы на *просвъщеніе* святыхъ икопъ. (Житіе Θεодоры.) Измѣненіе обычаевъ измѣняетъ и знаменованіе словъ. *Всенощная* въ первыхъ вѣкахъ христіанской церкви продолжалась во всю ночь, до самаго разсвѣта; и, восходящей денницѣ, іерей возглашалъ: слава Тебѣ, показавшему намъ свѣтъ! Въ таинственномъ разумѣ свѣтъ означаетъ утро Рождества Спасителя въ міръ, когда лика Небесныхъ силъ воспѣли Ему гимни: слава въ Вышнихъ Богу!

Безобразный, нынѣ уродливый, а по этимологіи и древнему знаменованію—не имѣющій вида, образа. Въ семъ разумѣ Соломонъ называетъ хаосъ (по греческой библии) *безобразнымъ* веществомъ.

Босый, нынѣ значитъ необутый; а прежде означало *голодный*. Прим. «И скочи Игорь *босымъ* волкомъ.» (Слово о полку Игоревъ.) Князь Каптемиръ взялъ сіе слово въ древнемъ его знаменованіи, говоря:

Всѣхъ непріятнѣе тотъ (*), что *босы* проклали
Девять сестрь.

(*) Путь къ славѣ.

Издатель его сатиръ, г. Барковъ мѣсто сіе именно переводить *голодныя музы*, полагая, что ученые часто бываютъ бѣдны и иногда нуждаются въ необходимыхъ потребностяхъ жизни.

Бранить. Слово сіе значило прежде запрещать, недопускать: «Оставьте дѣтей приходити ко мнѣ и *небраните* имъ.» Луки 18. 16. Съ перемѣною знаменованія перемѣнилось и управленіе глагола падежемъ: теперь говорятъ, бранить кого, а не кому. Отъ него происходятъ и нынѣ употребляемый въ высокомъ слогѣ глаголь *возбранять*, *ить*, имѣющій одно знаменованіе съ кореннымъ.

Бѣдный, теперь значитъ немущій. Въ писаніи оно означаетъ еще калѣку. «Добрѣйше ти есть вни-ти хрому, или *бѣдну* (въ изъясненіи *безъ руки*), нежели двѣ руки, или двѣ нозѣ имущу, ввержену быти во огонь вѣчный. Мате. 18. 8.

Вечерь. Четыре части сутокъ отвѣчаютъ четыремъ странамъ свѣта: утро востокъ, полдень югъ, вечеръ западъ, полночь сѣверъ. Изъ сихъ словъ болѣе употребительны полдень и полночь въ знаменованіи странъ свѣта. Примѣры: Полуденная Россія. У Жуковского:

Окрестъ блестящаго престола

Стоять *полночные* народы.

Вечерь рѣдко встрѣчается, а утро еще рѣже. Прр. Весь къ *вечеру* лежаща. Прол. Іаннуар. 23.
У Ломоносова:

Но что страны *вечерни* тмятся?..
Претящимъ окомъ Вседержитель,
Возрѣвъ на полкъ *вечерній*, рекъ...

Заря багряною рукою
Отъ *утреннихъ* спокойныхъ водъ
Выводитъ съ солнцемъ за собою
Твоей державы новый годъ.

Десятина, известное въ Россіи измѣреніе земной плоскости, въ древности означала десятую долю дохода. «*Десятину* даю всего, елико притяжу.» Луки 18. 12. «Емуже и *десятину* отъ всѣхъ отдѣли Авраамъ.» Евр. 7. 2. Церковь Богоматери, построенная въ Кіевѣ св. Владиміромъ, названа *Десятинною*; потому что Великій князь опредѣлилъ для нея десятую часть своихъ доходовъ.

Исповѣдникъ, нынѣ означаетъ кающагося во грѣхахъ своихъ предъ іереемъ, свидѣтелемъ покаянія. Прежде слово сіе означало челоуѣка, который, не страшась мукъ, *исповѣдалъ* (призналъ, по истинному значенію слова) предъ всѣми православною христіанскую вѣру, и претерпѣлъ страданія отъ еретиковъ, а не отъ идолопоклонниковъ. Таковы исповѣдники: Мартинъ, Максимъ, Харитоній и др.

Квасъ, известное въ Россіи питье, въ древности означало закваску: «Малъ *квасъ* все смѣщеніе кваситъ.» 1 Коринѣ. 5. 7. Въ таинственномъ знаменованіи принимается за ложное ученіе: «Блюдитесь отъ *кваса* фарисейска и саддукейска.» Матѣ. 16. 6.

Крыло. Кромѣ перваго извѣстнаго знаменованія, слово сіе теперъ означаетъ боковыя линіи войска въ сраженіи. *Крыломъ* въ писаніи называется ограда плоской кровли на домахъ, по восточному обыкновенію (горница). «Аще же созиждеши домъ новъ, и сотвориши огражденіе (крыло) дому твоему, и да не сотвориши убійства въ дому твоёмъ, аще падеть падый отъ него.» Второз. 22. 8. «И постави его на *крыль* церковнымъ.» Матѣ. 4. 5. Нѣкоторые почитаютъ *крыло* церковное за башню, къ преддверію храма пристроенную. Отсюда уменьшительное *крыльцо* и *крылечко*.

Кузнецъ. Драгоценныя вещи, особливо къ женскимъ уборамъ принадлежащія, въ древности назывались *кузнь*, что видно изъ старинныхъ рядныхъ записей. Еще прямѣе можно видѣть въ Прологъ мая 23. Судя по смыслу кореннаго слова, должно думать, что *кузнецъ* означало прежде золотыхъ дѣлъ мастера, или ювелира. Жуковский въ извѣстной своей балладѣ Свѣтлана, подражая слогу народныхъ подблюдныхъ пѣсень, влагаеть въ уста дѣвушекъ слѣдующую рѣчь:

Пой, красавица: *кузнецъ*!

Скуй мнѣ златъ и новъ зѣнець,

Скуй колыцо златое.

Въ нынѣшнемъ же знаменованіи *кузнецъ* назывался прежде *ковачъ*.

Купль. Нынѣ сосудъ, въ которомъ людей крестятъ (крестильница); въ Евангеліи озеро или прудъ: «Иди, умыйся въ купльи Силоамствъ.» Іоан. 9. 7. Ученые думаютъ, что Силоамскій источникъ имѣлъ свое начало въ западной горѣ Гіонъ, отъ которой была проведена вода въ верхній городъ. Вѣроятно, что тутъ была и Силоамская купль. Овчая купль находилась къ сѣверовостоку отъ храма царя Соломона, который повелѣлъ ископать ее для разныхъ потребъ церковныхъ; а овчею названа потому, что въ ней омываемы были овцы, назначенныя къ жертвоприношенію.

Наперсникъ, ца. Такъ называются зрѣлищныя лица, введенныя въ новѣйшую трагедію, замѣняющія некоторымъ образомъ древній хоръ, для избѣжанія частыхъ монологовъ. Слово сіе составлено изъ предлога на и перси — грудь. У восточныхъ народовъ былъ и теперь есть обычай не за столомъ сидѣть во время обѣда, а на полу и на коврахъ, поджавши подъ себя ноги, или облокотившись на подушки, лежать. «И той вама покажетъ горницу велію постлану.» Марк. 14. 15. и далѣе: «И возлежащимъ имъ и ядущимъ, рече Іисусъ.» 18. Отъ сего положенія сидящихъ за трапезою, произошло слово наперсникъ, то есть, любимецъ, возлежащій на персяхъ своего друга. «Обращая же Петръ, видя ученика, егоже любяше Іисусъ, во слѣдъ идуща, иже и возлеже на вечери на перси его.» Іоан. 21. 20. Отсюда возлежа-

щій значить, гость, сидящій на вечери, пирующій. «И печалень бысть царь: клятвы же ради и за *возлежащихъ* съ нимъ, повелъ дати ей.» Матѳ. 14. 9. Здѣсь можно замѣтить, что живописцы несообразно съ восточнымъ обыкновеніемъ представляютъ на тайной вечери Спасителя и учениковъ его сидящими, какъ у насъ, за столомъ. И у предковъ нашихъ былъ такой же обычай *возлежать*, какъ видно изъ одного мѣста Нестора: *Съдиши* со братьею своею на *одномъ коврѣ*, а чему не жалуешься? Такъ укоряетъ Владиміръ (Мономахъ) Давида Игоревича, ослѣпившаго Василька.

Оброкъ. Подать, платимая крѣпостными людьми своимъ господамъ или помѣщикамъ; отсюда *оброчные* крестьяне. Прежде слово сіе значило жалованье, плату за службу: «И довольни будите *оброки* вашими.» Лук. 3. 14.

Отрокъ. Теперь означаетъ челоуѣка по возрасту между младенцемъ и юношею; въ древности означало служителя, раба. «И рече *отрокомъ* своимъ.» Матѳ. 14, 2. «*Отроцы* же слаху за ся, еда кто женеть по немъ.» *Несторъ*.

Перуиъ. Слово сіе, у нашихъ предковъ идолопоклонниковъ, было имя верховнаго бога, громовержца, отвѣчающаго древнему Юпитеру. Его истуканы, кіевскій и новгородскій всѣмъ, знающимъ русскую исторію извѣстны. «Перуна же повелъ привязати коневѣ къ хвосту и влещи съ горы.» *Несторъ* (по Лаврентію). Слово *перуиъ*, теперь есть

тропѣ, означаетъ молнію, и весьма употребительно въ поэзіи:

Перуны, мракъ густой сверкая раздѣляютъ,
И грома съ шумомъ водъ свой трескъ соединяютъ—

Ломоносовъ.

Поганый. Скверный, нечистый. Слово сіе латинское *raganus* (отъ *ragus* село), которое между прочимъ означаетъ язычника. Указомъ императоровъ Констанція и Констанса запрещено язычникамъ строить храмы въ городахъ, а дозволялось въ селахъ: отсюда *ragani* сельскіе, потомъ язычники. Въ семъ разумъ во многихъ мѣстахъ въ церковныхъ книгахъ именуется *погаными* иновѣрцы. Ломоносовъ часто держался стариннаго знаменованія словъ, чему примѣръ мы скоро еще увидимъ. Онъ говоритъ:

Каспійски воды! сей при васъ
Селима гордаго погрясъ;
Наполнилъ степь головъ *поганскиихъ*.

Отъ настоящаго знаменованія сего слова произошло названіе гриба *поганки* и глаголь *опоганить* — осквернить.

Пророкъ. Кромъ извѣстнаго знаменованія, слово сіе означало поэта. Въ посланіи апостола Павла къ Титу такъ сказано: «рече же отъ нихъ нѣкто свой имъ *пророкъ*: Критяне присно лживи» и пр. 1. 12. Въ русскомъ переводѣ Библейскаго Общества: «изъ нихъ же самихъ сказалъ стихотворецъ:

Критяне всегда лжецы» и пр. Въ томъ же смыслѣ и Теофанъ Прокоповичъ величаетъ князя Кантемира *пророкомъ* рогатымъ (*vates cornutus*), т. е., сатирикомъ :

Не знаю, кто ты, *пророче* рогатый!

Просвѣщеніе, т. е., образованіе ума науками, сообразно пословицѣ: ученье *свѣтъ*, неученье тьма; слѣдовательно слово сіе принимается теперь метафорически ; въ писаніи же заключаетъ въ себѣ глубочайшій таинственный смыслъ. «Елицы ко *просвѣщенію*, изыдите! Помолитесь, иже ко *просвѣщенію*.» Ектенія оглашенныхъ на литургіи преждеосвященныхъ даровъ. «Христе, *свѣте* истинный, *просвѣщай* всякаго человѣка, грядущаго въ міръ! да знаменается на насъ *свѣтъ* лица твоего, да въ немъ узримъ *свѣтъ*.» Отпустительная молитва на утренни. — «Солнце преложится во тьму и луна въ кровь, прежде даже не пріити дню Господню великому и *просвѣщенному*.» Дьяній 2. 20.

Растворяю, то есть, отворяю настижь двери или ворота. Въ древности значило: развожу одну влагу другою, или распускаю твердое тѣло въ жидкости. «Зане пепель яко хлѣбъ яляхъ и питіе мое съ плачемъ *растворяхъ*.» Псал. 101. 10; въ каковомъ смыслѣ слово сіе употребляется и теперъ, только въ языкѣ химіи (*растворъ*) и поэзіи:

И цвѣточки благовоиные
Растворили воздухъ утренній
Сладкимъ духомъ, ароматами.

Карамзинъ.

Отсюда *благорастворенія* воздуха и *творилка* — яма, въ которой каменщики мѣшаютъ известь съ водою и пескомъ.

Строгий, значитъ взыскательный, требующій вѣрнаго исполненія должности; въ старину *острый*: отсюда *острога*, *острогать* (Шишковъ). У Ломоносова:

Ступаетъ по вершинамъ *строгий*,

Презрѣвъ глубоко дно долинъ.

Супругъ, а, нынѣ мужъ и жена. Слово сіе означало въ старину пару. Прр. «*Супруги* воловъ оряху.» Іова 1. 14. «*Супругъ* воловъ купихъ.» Луки 14. 19.

Травникъ, нынѣ значитъ *Herbarium*, или собраніе ботаническихъ растений; а въ старину означало *лугъ* и *цвѣтникъ*: Отроцы Сіонстіи персійскую пещь, яко *травникъ* непщеваху. Ирмосъ гласъ 6.

Трусъ, робкій, боязливый; по древнему знаменованію землетрясеніе, на пр. «И се *трусъ* бысть велиій.» Матѣ. 28. 2. И быша гласи и громи и блистанія и *трусъ*. Апокал. 8. 5. Иногда означаетъ морскую непогоду: «и се *трусъ* великъ бысть въ мори.» Матѣ. 8. 24. У Дмитріева:

Ахъ, лучшебъ *трусъ*, потопъ, иль громъ

Всемошны на нее послали,

Чѣмъ быть поправной Ермакомъ!

Уродъ. Такъ называется, по общему употребленію слова, животное, а по натуральной исторіи и растеніе противоестественно безобразное. Въ древнихъ книгахъ слово сіе означало глупаго, безумнаго. Иже речеть: *уроде*, повиненъ есть гееннъ огненный. Матѳ. 5. 22. *Юродъ*, то же что *уродъ*, такъ какъ юзы и узы. Нѣкоторые святые мужи, будучи великими мудрецами, являлись народу самопроизвольно *юродивыми*, да посрамятъ премудрость міра. Таковы Андрей, Симеонъ, Іоаннъ, нашъ Василій блаженный и др.

Шатаюся, по древнему знаменованію, производу шумъ, смятеніе. «Вскую *шаташася* языцы и людіе поучишася тщетнымъ?» Псаломъ 2. ст. 1. Въ Тріоди на великій пятокъ: «на Христа же *шатающееся* беззаконныхъ соборище, совѣтуетъ тщетная» и пр. У Ломоносова почти въ такомъ же разумъ принято сіе слово въ слѣдующихъ стихахъ его Петріады:

Отъ Нарвской обуявъ сомнительной побѣды,

Шатались мыслями и войскъ походомъ Шведы.

Югъ, одна изъ четырехъ странъ свѣта, въ писаніи означаетъ еще полуденный вѣтръ. «Дхнувшу же *югу*, мнѣвше волю свою улучшить, воздвигши вѣтрила, плыху вскрай Крита.» Дьян. 27. 13.

«Смотрякомъ же время, егда югъ возвѣетъ, яко да плаваніе сотворимъ.» Память св. отецъ въ Синаѣ и Раифѣ избіенныхъ іануарія 14, см. въ Минеи Четы. И у Ломоносова:

Внимай, какъ югъ пучину давить.

Въ такомъ же смыслѣ тотъ же писатель *сѣверъ* принимаетъ за сѣверный вѣтеръ:

Такъ *сѣверъ* укротяся впоследствии возстеналъ.